IDEEN WELT

# Ⓓ Mini Raclette Grill
**Bedienungsanleitung**

# Ⓖⓑ Mini Raclette Grill
**Instruction manual**

# Ⓒⓩ Mini Raclette Grill
**Návod k obsluze**

# Ⓟⓛ Mini Grill Raclette
**Instrukcja obsługi**

# Ⓗ Mini Raclette Grill
**Használati útmutató**

**BC1002S**

Ⓓ EINLEITUNG....1
SICHERHEITSHINWEISE....1
TEILE....2
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME....2
BETRIEB....2
REINIGUNG UND PFLEGE....3
TECHNISCHE DATEN....3
GB INTRODUCTION....4
SAFETY ADVICE....4
PARTS....5
BEFORE FIRST USE....5
OPERATION....5
CLEANING AND MAINTENANCE....5
TECHNICAL DATA....6
CZ ÚVOD....7
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY....7
DÍLY....8
PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU....8
PROVOZ....8
ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ....8
TECHNICKÉ ÚDAJE....9
PL WPROWADZENIE....10
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA....10
CZĘŚĆ....11
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM....11
OSŁUGA....11
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA....12
DANE TECHNICZNE....12
Ⓗ BEVEZETÉS....13
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK....13
RÉSZEK....14
MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNÁ....14
KEZELÉS....14
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS....15
MŰSZAKI ADATOK....15

## EINLEITUNG

Dieses Gerät dient zur Zubereitung von Raclette und ist zusätzlich mit einer Grillplatte ausgestattet, die das gesunde Grillen von Fleisch oder anderen geeigneten Lebensmitteln erlaubt.

## SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung vollständig durch.
2. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte muss auch diese Bedienungsanleitung ausgehändigt werden.
3. Dieses Gerät entspricht den technischen Normen und den betreffenden Sicherheitsanforderungen für elektrische Geräte.
4. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.
5. Nach jedem Gebrauch muss das Gerät ausgeschaltet werden.
6. Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
7. Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
8. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
9. **Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser!**
10. Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Badewanne oder Dusche oder einem mit Wasser gefüllten Waschbecken verwendet werden.
11. Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das Gerät vor dem Wiedereinschalten von einem Fachmann überprüfen.
12. Gerät vor jeglicher Nässe, d.h. auch Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen. Insbesondere darauf achten, dass keinerlei Flüssigkeit durch die Öffnungen in das Gerät gelangt.
13. Bevor der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wird, sich versichern, dass die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Das Gerät nicht mit einer Steckdose verbinden, wo andere Geräte angeschlossen sind.
14. Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
15. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
16. Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein darüber Stolpern nicht möglich ist.
17. Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
18. Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
19. **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
20. Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
21. Das Gerät immer auf waagerechtem und ebenem Untergrund aufstellen.
22. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Um Gefahren zu vermeiden, dürfen defekte Bauteile nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden.
23. Öffnen Sie das Gerät nicht. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
24. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es Schäden aufweist oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.

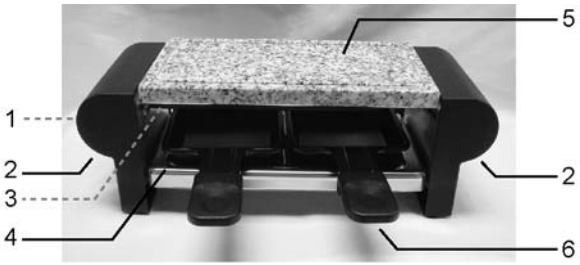
25. Verwenden Sie kein Zubehör, welches der Verpackung nicht beigelegt war oder vom Hersteller nicht empfohlen wird.
26. Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile, ebene und rutschfeste Oberfläche. Andernfalls kann es zu Verletzungen und Beschädigungen kommen.
27. Das Gerät nicht neben oder in der Nähe von heißen Oberflächen, wie Kochplatte, Backofen usw. betreiben.
28. Während das Gerät eingeschaltet ist oder sich in heißem Zustand befindet, nur die Handgriffe (2) anfassen. **Verbrennungsgefahr!**
29. Das Gerät ist immer an einem für Kinder unerreichbaren Ort abkühlen zu lassen. **Unfall- und Verbrennungsgefahr!**
30. **Die Heizspirale (3) darf nicht berührt werden!**
31. Verschieben des Gerätes in heißem Zustand sollte vermieden werden.

**Dieses Gerät dient ausschließlich für den privaten Haushaltsgebrauch und darf nicht für kommerzielle Zwecke benutzt werden.**

## TEILE

1. Ein-/Ausschalter **I/0** (verdeckt)
2. Handgriff
3. Heizspirale (verdeckt)
4. Aufnahme
5. Grillplatte
6. Raclettepfanne

Netzstecker mit Netzkabel (nicht abgebildet)




## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und kontrollieren das Gerät und Zubehör auf Beschädigungen.
Reinigen Sie das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben. Beachten Sie dazu ebenfalls die *Sicherheitshinweise*.
Die Grillplatte (5) wird mit der glatten Seite nach oben zeigend auf die Stangen am Gerät aufgelegt. Achten Sie immer darauf, dass die Grillplatte sicher liegt.
Jegliches Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

## BETRIEB

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer passenden Steckdose. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **I/0** (1) in die Stellung **I** und lassen den Grill für ca. 5 Minuten aufheizen. Die Grillplatte braucht mehr Zeit zum Aufheizen. Bei erstmaliger Benutzung kann eine starke Geruchsentwicklung stattfinden, was aber kein Defekt des Gerätes darstellt, sondern das Verbrennen von Herstellungsrückständen. Achten Sie auf ausreichende Raumbelüftung. Lassen Sie das Gerät bei erstmaligem Gebrauch für ca. 30 Minuten eingeschaltet, ohne Käse einzulegen oder Grillgut zu grillen.
2. Wird die Grillplatte verwendet, diese vor dem Einschalten des Gerätes mit wenig Speisefett oder Speiseöl einstreichen, damit das Grillgut beim Auflegen nicht anhaftet.
3. Legen Sie Raclettekäse in die Raclettepfannen (6) (eine Scheibe pro Pfanne) und schieben die Pfannen in die Aufnahme (4) ein.
4. Wollen Sie Fleisch oder andere geeignete Lebensmittel grillen, so legen Sie diese auf die Grillplatte auf. Achten Sie auf aufsteigenden Fettdampf während des Grillvorganges. Dieser kann Möbel, Vorhänge, Leuchten etc. beschmutzen.
5. Ist der Käse durch, verwenden Sie einen Raclette-Spachtel (nicht beiliegend) aus Holz oder Kunststoff und entfernen den Käse von der Pfanne. Für das Grillgut verwenden Sie ebenfalls Werkzeuge aus Holz oder Kunststoff, um das Grillgut zu entnehmen.

Werkzeuge aus Metall können die Raclettepfannen oder die Grillplatte beschädigen. Bei Werkzeugen aus Kunststoff ist auf deren Tauglichkeit zu achten.

6. Die Lebensmittel können nun nach Wunsch gewürzt werden.
7. Wird der Raclette Grill nicht mehr verwendet, den Ein-/Ausschalter **I/0** nach **0** schalten und den Netzstecker aus Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern vollständig abkühlen, bevor Sie Gerät und Zubehör reinigen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Reinigen Sie die Einheit nicht, solange das Gerät heiß ist. **Verbrennungsgefahr!**
2. Zur Reinigung auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
3. Die Raclettepfannen können Sie in warmem Wasser mit Spülmittel reinigen.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen und wenig Spülmittel.
5. Sind auf der Grillplatte Grillrückstände vorhanden, tropfen Sie wenig Speiseöl auf diese und warten Sie für ca. 20 Minuten. Schaben Sie die Rückstände anschließend mit einem Holz- oder Kunststoffspachtel vor der Platte ab. Die Grillplatte lässt sich in warmem Wasser reinigen.

- Keine scheuernden oder abtragenden Reinigungsmittel verwenden.
- Zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel, scheuernde Reinigungsmittel, Gegenstände aus Metall oder Metallpolitur verwenden.
- Bei längerem Nichtgebrauch verstauen Sie das Gerät vorzugsweise in der Originalverpackung.

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 230V~ 50Hz, 350W

**Umwelthinweis**
Elektrische und elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Sollten Sie sich von dem Gerät trennen wollen, informieren Sie sich in Ihrer kommunalen Stelle über eine fachgerechte Entsorgung von Elektroschrott.

- **Bevor Sie das Gerät entsorgen, schneiden Sie den Stecker vom Netzkabel ab.**
- **Sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung von Verpackungsmaterialien. Informieren Sie sich über Sammelstellen bzw. Mülltrennung bei Ihrer Kommune.**

**Importiert durch:**
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel

CE

## INTRODUCTION

This device is intended for preparing raclette; additionally it is equipped with a grill plate which enables healthy grilling of meat and other suitable food.

## SAFETY ADVICE

1. Read this instruction manual carefully before using the product.
2. If you pass on the device to a third party, please include this instruction manual as well.
3. This device complies with technical norms and safety requirements for electric devices.
4. The manufacturer is not responsible for damages caused by improper use or non-observance of this instruction manual.
5. After each use the device must be switched off.
6. Keep children away from the device.
7. This device is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or by those who lack experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
8. Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the device.
9. **Never immerse the device in water!**
10. The device must not be used in the vicinity of a bathtub or shower, or a washbasin filled with water.
11. Should the device fall in water, disconnect the power plug from the socket immediately and have it checked by a qualified person prior to further use.
12. Protect the device from any moisture, i.e. splash water and humidity. Make sure that no liquids get through the openings inside the device.
13. Prior to connecting the power plug to the socket Make sure that the local power supply voltage corresponds to the data on the rating plate. Do not connect the device to a socket to which other devices had been connected.
14. Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames. When disconnecting it from the socket, always pull by the plug, never by the cord.
15. For extra protection, it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker (with a rated breaking current of not more than 30mA). Ask your electrician for advice.
16. Place the cord and, if needed, an extension cord in such a way that pulling or tripping over it is impossible.
17. If you use an extension cord, it must be suitable for the corresponding power source. Otherwise, there is a risk of overheating the cord and/or plug.
18. This device is not intended for commercial or outdoor use.
19. **Caution!** The device is energised as long as it is connected to the power supply.
20. Do not carry the device by the power cord. Do not touch the power plug with wet or moist hands.
21. Always place the device on a horizontal and level surface.
22. Do not use the device if it is damaged. In order to avoid hazards, defective parts should only be replaced by the manufacturer, its Customer Service, or a similarly qualified person.
23. Do not open the device. Do not attempt to repair the device yourself. Repairs can be conducted by qualified specialists only.
24. Do not use the device if it is visibly damaged or if the device has been dropped or otherwise damaged. In such cases have the device checked and possibly repaired at a service point.
25. Do not use accessories not supplied in the packaging or not recommended by the manufacturer.
26. Always place the device on a stable, level and non-slip surface. Otherwise there is a danger of injuries to the user and damages to the device.
27. Do not use the device in the immediate proximity of sources of heat like fire, cooking plates, etc.
28. When the device is switched on or is hot, touch the handles (2) only. **Danger of burns!**
29. Allow the device to cool down in a place out of the reach of children. **Danger of accidents and burns!**

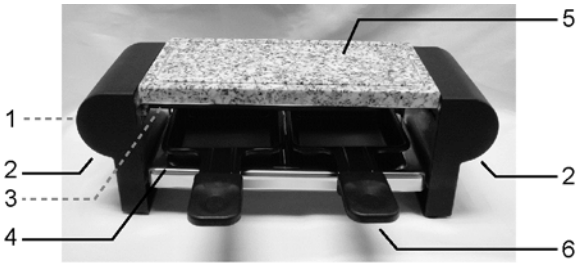
30. **Do not touch the heating coil (3)!**
31. Avoid moving the device when hot.

**This device is intended for private use only and must not be used for commercial purposes.**

## PARTS

1. On/Off switch **I/0** (hidden)
2. Handle
3. Heating coil (hidden)
4. Intake
5. Grill plate
6. Raclette pan

Power cord with power plug (not shown)




## BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging materials and check the device and its accessories for possible damages.
2. Clean the device as described in the Cleaning and Maintenance section. Follow Safety Advice.
3. The grill plate (5) is placed on the bars of the device, with the smooth surface up. Always make sure that the plate is stable.
4. Keep any packaging material away from children.

## OPERATION

1. Connect the power plug to an appropriate socket. Set the On/Off switch I/0 (1) to the I position and allow the grill to heat up for approx. 5 minutes. The grill plate needs to be heated up longer. When using for the first time there can be a strong odour; this is a result of manufacturing residues being burnt and does not mean that the device is defective. Ensure proper ventilation. When using for the first time, switch the device on for approx. 30 minutes without placing cheese in the pans or grilling food.
2. If you use the grill plate, grease it with a little bit of cooking fat or cooking oil, so that the food does not stick.
3. Place the raclette cheese in the raclette pans (6) (one slice per pan) and insert them into the intake (4).
4. If you want to grill meat or other kinds of food, place them on the grill plate. Pay attention to the greasy steam produced during the grilling process. It can dirty furniture, curtains, lamps, etc.
5. When the cheese has melted, use a wooden or synthetic raclette spatula (not included) to remove cheese from the pan. Use wooden or synthetic utensils to remove the grilled food as well. Metal utensils could damage the raclette pans or the grill plate. If you use synthetic utensils, make sure they are suitable.
6. Food can now be spiced according to taste.
7. When you have finished using the raclette grill, set the On/Off switch I/0 to the 0 position and disconnect the power plug from the socket. Allow the device to cool down out of the reach of children prior to cleaning the device and its accessories.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Do not start cleaning as long as the device is hot. Danger of burns!
2. Follow Safety Advice when cleaning.
3. The raclette pans can be cleaned in warm water with a dishwashing liquid.
4. Clean the device with a damp cloth and a little bit of a dishwashing liquid.

5. If food has stuck to the grill plate, put a little bit of cooking oil over it and wait for approx. 20 minutes. Then remove the residues with a wooden or synthetic spatula. The grill plate can be cleaned with warm water.

- Do not use abrasive or chipping cleaning agents.
- Do not use petrol, solvents, scouring cleaning agents, metal objects or metal polish.
- If you are not going to use the device for an extended period, it is best to store it in the original packaging.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage: 230V~ 50Hz, 350W

**Environmental protection**

Electric and electronic devices must not be disposed off with household waste. Should you want to dispose of the device, contact local authorities about the proper way of disposal.

- **Prior to disposing of the device, cut the power plug off the power cord.**
- **Dispose of the packaging materials in an appropriate way. Contact your local authorities about collecting points or waste separation.**

**Imported by:**
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel

CE

## ÚVOD

Tento přístroj slouží k úpravě Raclette a je vybaven dodatečně s grilovací deskou, která dovoluje zdravé grilování masa nebo jiných vhodných potravin.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.
2. Jestliže přístroj předáte jinému uživateli, prosím, přiložte také tento návod k obsluze.
3. Tento přístroj odpovídá technickým normám a příslušným bezpečnostním předpisům vztahujícím se na elektrické přístroje.
4. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného používání nebo nerespektování návodu k obsluze.
5. Po každém použití musíte přístroj vypnout.
6. Přístroj mějte mimo dosah dětí.
7. Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže by byly pod dohledem nebo poučeny o použití přístroje osobou zodpovědnou za bezpečnost.
8. Děti by měly být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem.
9. **Přístroj neponořujte do vody!**
10. Spotřebič nesmí být používán v blízkosti vany, sprchy nebo umyvadla naplněného vodou.
11. Spadne-li přístroj do vody, ihned odpojte kabel ze zásuvky a nechte přístroj zkontrolovat kvalifikovanou osobou před dalším používáním.
12. Chraňte spotřebič před vlhkostí, např. stříkanci vody nebo párou. Dávejte pozor, aby se otvory nedostala do přístroje žádná tekutina.
13. Dříve než se zastrčí síťová zástrčka do zásuvky, ujistěte se, že napájení se shoduje s údaji na typovém štítku. Přístroj nespojit se zásuvkou, kde jsou připojeny jiné přístroje.
14. Dávejte pozor, aby se kabel nezahákl o ostrý roh a byl veden mimo zdroje tepla a otevřeného ohně. Odpojte kabel tažením za zástrčku nikoliv za šňůru kabelu.
15. Pro větší bezpečnost je možné instalovat do vašeho domácího elektrického obvodu zařízení na diferenční zbytkový proud (předepsaného pracovního diferenčního proudu nepřesahující 30mA). Poraďte se s elektrikářem o tomto zařízení.
16. Umístěte kabel, případně prodlužovací kabel tak, aby o něj nemohlo být zakopnuto, a tak nebyl náhodně odpojen ze zásuvky.
17. Použijete pouze prodlužovací kabel, který je vhodný pro tento přístroj. Jinak může dojít k přehřátí prodlužovacího kabelu a/nebo zástrčky.
18. Tento přístroj není vhodný ani pro průmyslové použití ani pro použití ve volném prostředí.
19. **Pozor!** Přístroj je neustále pod proudem, pokud je zapojený do elektrické sítě.
20. Nepřemisťujte přístroj tažením za kabel. Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokrýma nebo zpocenýma rukama.
21. Vždy umístěte přístroj na horizontální a rovný povrch.
22. Nepoužívejte přístroj, když má poruchu nebo je poškozený. Aby nebyla ohrožena bezpečnost používání, defektní části smí být vyměněny pouze výrobcem nebo servisním centrem výrobce nebo osobou s odpovídajíc kvalifikací.
23. Nesnažte dostat dovnitř výrobku. Nikdy se nesnažte výrobek sami opravovat. Opravu smí provést pouze kvalifikovaný odborník.
24. Nepoužívejte přístroj, když je viditelně poškozený kabel nebo zástrčka nebo když přístroj spadl na zem nebo je jakkoliv poškozen. V takovém případě zaneste přístroj do servisu a nechte ho zkontrolovat a je-li to nutné, opravit.
25. Nepoužívejte příslušenství, které nebylo dodáno s tímto spotřebičem nebo není doporučené výrobcem.
26. Vždy umístěte přístroj na pevnou, rovnou a nekluzkou podložku. Jinak hrozí riziko úrazu uživatele nebo poškození přístroje.
27. Neumisťujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla, např. ohně, plotýnky apod.
28. Zatím co je přístroj zapnutý nebo se nachází v horkém stavu, uchopit jen rukojeti (2). **Nebezpečí popálení!**

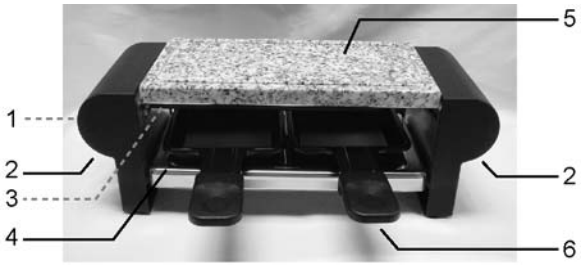
29. Přístroj je nutno nechat ochladit vždy na místě, které je pro děti nedostupné. **Nebezpečí úrazu a popálení!**
30. **Vyhřívaná spirála (3) se nesmí dotýkat!**
31. Posunutí přístroje v horkém stavu by se mělo zamezit.

**Tento přístroj je určený pouze pro soukromé účely a nesmí být používán ke komerčním účelům.**

## DÍLY

1. Zap-/vypínač **I/0** (zakrytý)
2. Rukojeť
3. Vyhřívaná spirála (zakrytá)
4. Upínač
5. Grilovací deska
6. Raclette pánev

síťová zástrčka se síť. kabelem (nezobrazeno)




## PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU

Odstraňte všechny obalové materiály a kontrolujte přístroj a příslušenství na poškození.
Vyčistěte přístroj jako je to popsáno pod *Čištění a ošetřování* . Dodržujte k tomu rovněž *Bezpečnostní pokyny*.
Grilovací deska (5) se ukládá s hladkou stranou směrem nahoru ukazujíc na tyče na přístroji.
Dbejte vždy na to, aby grilovací deska ležela bezpečně.
Každý obalový materiál držte dále od dětí.

## PROVOZ

1. Spojte síťovou zástrčku s vhodnou zásuvkou. Zapněte zap-/vypínač **I/0** (1) do polohy **I** a nechte gril na cca. 5 minut nahřát. Grilovací deska potřebuje více času k zahřátí. Při prvním použití se může konat silný vývin vůně, co ale nepředstavuje žádnou chybu přístroje, ale spálení zbytků z výroby. Dbejte na dostatečné větrání místnosti. Přístroj nechte při prvním použití zapnutý na cca. 30 minut bez toho, aby jste vložili sýr nebo grilovali grilovaný materiál.
2. Pokud se používá grilovací deska, tuto před zapnutím přístroje natřete s malým množstvím jedlého tuku nebo stolního oleje, aby se grilovaný materiál při uložení nepřilepil.
3. Vložte sýr Raclette do pánví Raclette (6) (jeden plátek na pánev) a zasuňte pánve do upínače (4).
4. Chcete-li grilovat maso nebo jiné vhodné potraviny, tak uložte tyto na grilovací desku. Dávejte pozor na stoupající tukovou páru během grilování. Tato může znečistit nábytek, závěsy, svítidla atd.
5. Pokud je sýr hotový, použijte stěrku Raclette (není přiložena) ze dřeva nebo plastu a odstraňte sýr z pánve. Pro grilovaný materiál používejte rovněž nástroje ze dřeva nebo plastu, aby jste vejmuli grilovaný materiál. Nástroje z kovu mohou poškodit pánve Raclette nebo grilovací desku. U nástrojů z plastu je nutno dbát na jejich vhodnost.
6. Potraviny se můžou nyní podle přání okořenit.
7. Pokud se gril Raclette více nepoužívá, zap-/vypínač **I/0** zapněte do **0** a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Přístroj nechte mimo dosah dětí úplně ochladit dřív, než vyčistíte přístroj a příslušenství.

## ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

1. Jednotku nečistěte, pokud je přístroj horký. **Nebezpečí popálení!**
2. K čištění respektujte také bezpodmínečně *Bezpečnostní pokyny*.
3. Pánve Raclette můžete vyčistit v teplé vodě s umývacím prostředkem.

4. Vyčistěte přístroj s vlhkou utěrkou a malým množstvím umývacího prostředku.
5. Pokud existují na grilovací desce grilovací zbytky, nakapte na tyto trochu stolního oleje a čekejte po dobu cca. 20 minut. Oškrabejte zbytky následně s dřevěnou nebo plastovou stěrkou z desky. Grilovací deska se dá čistit v teplé vodě.

- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo erodující čistící prostředky.
- K čištění nepoužívejte v žádném případě benzin, rozpouštědlo, abrazivní čisticí prostředky, předměty z kovu nebo kovové politury.
- Při delším nepoužívaní uložte přístroj zejména do původního balení.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 230V~ 50Hz, 350W

**Ochrana životního prostředí**
Elektrické a elektronické přístroje nesmí být vyhozeny do komunálního odpadu. V případě, že chcete přístroj vyhodit, zeptejte se na místním úřadě na správný způsob likvidace.

- **Dřív než přístroj zlikvidujete, odřízněte zástrčku od síťového kabelu.**
- **Zlikvidujte obalový materiál předepsaným způsobem. Informujte se na místním úřadě, kde se nacházejí sběrná místa nebo kontejnery na tříděný odpad.**

**Dovozce:**
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel

CE

## WPROWADZENIE

Urządzenie służy do przygotowywania raclette. Dodatkowo wyposażone jest w płytę do grillowania, która umożliwia zdrowe grillowanie mięsa oraz innego pożywienia.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
2. Jeśli przekazujesz urządzenie osobie trzeciej, dołącz także niniejszą instrukcję obsługi.
3. Niniejsze urządzenie spełnia wszystkie standardy techniczne i wymagania bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
4. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użycia lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
5. Wyłączaj urządzenie po każdym użyciu.
6. Trzymaj dzieci z dala od urządzenia.
7. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, odznaczających się brakiem doświadczenia lub wiedzy, chyba że pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki dotyczące używania urządzenia.
8. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
9. **Nie zanurzaj urządzenia w wodzie!**
10. Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub umywalki napełnionej wodą.
11. Jeśli urządzenie wpadło do wody, natychmiast odłącz kabel zasilania z gniazda sieci i przed ponownym użyciem oddaj je do sprawdzenia wykwalifikowanemu specjaliście.
12. Chroń urządzenie przed wilgocią, np. przed pryskającą wodą lub przed wilgotnością. Upewnij się, że żadna ciecz nie dostała się przez otwory do wnętrza urządzenia.
13. Zanim włożysz wtyczkę do gniazda zasilania, upewnij się, że lokalne napięcie jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Nie podłączaj urządzenia do gniazda zasilania, do którego podłączone są inne urządzenia.
14. Nie pozwól, aby kabel zasilania zwisał nad ostrymi krawędziami i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów oraz otwartego ognia. Odłączaj kabel zasilania z gniazda sieci ciągnąc za wtyczkę, nie za kabel.
15. Dla dodatkowego bezpieczeństwa, instalacja elektryczna w mieszkaniu powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym, nie wyższym niż 30mA. Skonsultuj się z wykwalifikowanym elektrykiem.
16. Umieść kabel (także używany przedłużacz) w takim miejscu, aby nie stwarzał on zagrożenia ewentualnego potknięcia, oraz aby nie był on narażony na ewentualne pociągnięcie.
17. Jeśli używasz przedłużacza, wówczas jego parametry muszą być on zgodne ze źródłem zasilania. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko przegrzania kabla i/lub wtyczki.
18. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego lub użytku na zewnątrz.
19. **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem tak długo, jak podłączone jest do gniazda sieci.
20. Nie przenoś urządzenia za kabel zasilania. Nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
21. Zawsze stawiaj urządzenie na poziomej, równej powierzchni.
22. Nie używaj urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, uszkodzone części powinny zostać wymienione przez producenta, Centrum Obsługi Klienta lub przez wykwalifikowanego specjalistę.
23. Nie otwieraj obudowy urządzenia. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Naprawa musi być przeprowadzona wyłączne przez wykwalifikowanego specjalistę.
24. Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie spadło na ziemię lub zostało uszkodzone w inny sposób. W takich wypadkach urządzenie powinno zostać sprawdzone i naprawione w punkcie serwisowym.
25. Nie używaj jakichkolwiek akcesoriów, które nie zostały dołączone wraz z urządzeniem oraz takich, które nie są zalecane przez producenta.
26. Zawsze umieszczaj urządzenie na stabilnej, płaskiej i antypoślizgowej powierzchni. W przeciwnym wypadku, użytkownik może doznać urazu a urządzenie może zostać uszkodzone.
27. Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak ogień, płyty grzewcze.

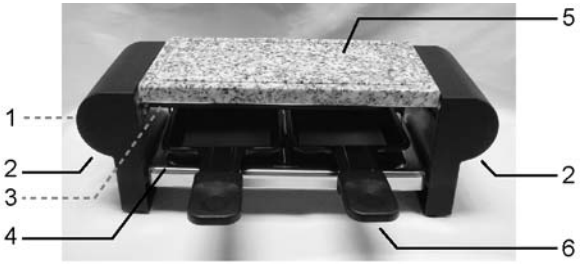
28. Gdy urządzenie jest włączone lub gdy jest gorące, dotykaj wyłącznie uchwytów (2). **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
29. Dopilnuj, żeby urządzenie stygło w miejscu poza zasięgiem dzieci. **Niebezpieczeństwo wypadków oraz poparzenia!**
30. **Nie dotykaj spirali grzewczej (3)!**
31. Unikaj przesuwania urządzenia, gdy jest ono gorące.

**Urządzenie służy wyłącznie do celów prywatnych i nie może być użyte do celów komercyjnych.**

## CZĘŚĆ

1. Przycisk On/Off **I/0** (niewidoczny)
2. Uchwyt
3. Spirala grzewcza (niewidoczna)
4. Otwór
5. Płyta do grillowania
6. Patelenka raclette

Wtyczka i kabel zasilania (niepokazane)




## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Usuń materiały opakowania i sprawdź urządzenie oraz akcesoria pod kątem możliwych uszkodzeń. Wyczyść urządzenie tak jak opisano w dziale *Czyszczenie i Konserwacja*. Kieruj się *Wskazówkami Bezpieczeństwa*.
Połóż płytę do grillowania (5) na grillu gładką stroną do góry. Zawsze upewniaj się, że płyta jest stabilna.
Przechowuj materiały opakowania z dala od dzieci.

## OSŁUGA

1. Połącz wtyczkę z odpowiednim gniazdem zasilania. Ustaw przełącznik On/Off **I/0** (1) na pozycję **I** i rozgrzewaj grill przez ok. 5 minut. Płyta do grillowania musi rozgrzewać się dłużej. Przy pierwszym użyciu może wydzielać się mocny charakterystyczny zapach, który nie oznacza jednak, iż urządzenie jest uszkodzone, lecz sygnalizuje spalanie pozostałości poprodukcyjnych. Zapewnij odpowiednią wentylację. Przy pierwszym użyciu zostaw urządzenie włączone przez ok. 30 minut, bez wkładania sera lub grillowania pożywienia.
2. Jeśli używasz płyty do grillowania, najpierw posmaruj ją tłuszczem lub olejem jadalnym, aby pożywienie nie przywarło do płyty.
3. Włóż ser do patelenek raclette (6) (po jednym plasterku) i wsuń patelenki do otworu (4).
4. Aby grillować mięso lub inny rodzaj pożywienia, połóż je na płycie. Uważaj na powstałą podczas grillowania parę, która osadza się na meblach, firanach, lampach i może je pobrudzić.
5. Gdy ser już się stopi, użyj drewnianej lub plastikowej szpatułki (nie dołączona), aby wyjąć ser z patelenek. Do zdejmowania pożywienia z grilla również używaj drewnianych lub plastikowych narzędzi.
6. Metalowe narzędzia mogą uszkodzić patelenki lub płytę do grillowania. Jeśli chcesz użyć plastikowych narzędzi, upewnij się, że nadają się do tego celu.
7. Teraz możesz doprawić pożywienia zgodnie z własnym gustem.
8. Po użyciu, ustaw przełącznik On/Off **I/0** na pozycję **0** i odłącz wtyczkę z gniazda zasilania. Pozwól urządzeniu ostygnąć poza zasięgiem dzieci zanim zaczniesz czyścić urządzenie oraz akcesoria.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Nie czyść urządzenia dopóki jest ono gorące. **Niebezpieczeństwo poparzeń!**
2. Podczas czyszczenia stosuj się do *Wskazówek Bezpieczeństwa*.
3. Patelenki można czyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do zmywania naczyń.
4. Czyść urządzenie szmatką zwilżoną wodą z odrobiną płynu do zmywania naczyń.
5. Jeśli do płyty przywarły resztki jedzenia, posmaruj je olejem jadalnym i poczekaj ok. 20 minut. Następnie usuń resztki drewnianą lub plastikową szpatułką. Płytę można czyścić ciepłą wodą.

- Nie używaj ścierających lub niszczących powierzchnię środków czyszczących.
- W żadnym wypadku nie używaj benzyny, rozpuszczalników, rysujących środków czyszczących, metalowych przedmiotów lub past do czyszczenia metalu.
- Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy okres, najlepiej przechowuj je w oryginalnym opakowaniu.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe: 230V~ 50Hz, 350W

**Ochrona środowiska**
Urządzenia elektryczne oraz elektroniczne nie powinny być wyrzucane wraz z odpadami domowymi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami w sprawie odpowiedniej metody utylizacji.

- **Zanim zutylizujesz urządzenie, odetnij wtyczkę od kabla zasilania.**
- **Zutylizuj materiały opakowania w odpowiedni sposób. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby dowiedzieć się gdzie znajdują się punkty zbiorcze lub miejsca segregujące odpady.**

**Importowane przez:**
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel

CE

## BEVEZETÉS

Ez a készülék raclette elkészítésére szolgál, továbbá rendelkezik grillezőfelülettel is, mely lehetőséget nyújt hús vagy egyéb arra alkalmas élelmiszerek grillezésére is.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. A készülék használata előtt olvassa végig ezt az útmutatót.
2. Ha a készüléket egy harmadik személy részére továbbadja, adja mellé ezt az útmutatót is.
3. Ez a készülék megfelel az elektromos készülékek ide vonatkozó normáinak.
4. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból vagy a használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károkért.
5. Használat után a készüléket kapcsolja ki.
6. Tartsa a készüléket gyermekektől távol.
7. Ne használják a készüléket olyan személyek, beleértve a gyermekeket is, akik korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással vagy tapasztalattal, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít, illetve a készülék használatával kapcsolatban megfelelő utasításokkal látta el őket.
8. Tartsa gyermekeit felügyelet alatt, hogy azok ne játsszanak a készülékkel.
9. **Ne merítse a készüléket vízbe.**
10. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, illetve vízzel töltött mosdókagyló közelében.
11. Amennyiben a készülék mégis vízbe esne, az elektromos csatlakozóját húzza ki a konnektorból, és ellenőriztesse egy szakemberrel, mielőtt újra bekapcsolná.
12. Óvja a készüléket mindenféle nedvességtől, tehát a ráfröccsenő víztől, párától is. Különösképpen ügyeljen arra, hogy a készülék a nyílásain víz bele ne kerüljön.
13. Mielőtt a készülék elektromos csatlakozóját egy konnektorba dugná ellenőrizze, hogy a feszültség egyezik-e a készülék adattábláján feltűntetettel. Ne csatlakoztassa a készüléket olyan konnektorhoz, melyre más készülékek is vannak kötve.
14. Ne hagyja az elektromos vezetéket éles sarkokon átlógni, illetve tartsa távol forró tárgyaktól és nyílt lángoktól is. Csak az elektromos vezeték csatlakozóját húzza.
15. További védelemhez szerelje fel háztartását egy hibás áramkör megszakítóval, melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30mA-t. Kérjen tanácsot egy műszerésztől.
16. Az elektromos vezetéket, illetve az esetlegesen szükséges hosszabbítót úgy helyezze el, hogy azt senki ne tudja véletlenül megrántani, illetve, hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
17. Amennyiben hosszabbítót használ, annak teljesítménye legyen megfelelő, különben a vezeték, és/vagy annak csatlakozója túlhevülhet.
18. A készülék nem alkalmas üzleti célokra és a szabadban való használatra.
19. **Vigyázat!** A készülék addig áram alatt van, míg az elektromos vezetéke a hálózati áramra van csatlakoztatva.
20. Soha ne szállítsa a készüléket az elektromos vezetékénél fogva. Ne érjen az elektromos csatlakozóhoz nedves, vizes kézzel.
21. A készüléket tegye mindig vízszintes, egyenletes felületre.
22. Ne használja a készüléket, ha az sérült. Hogy a veszélyeket elkerülje, a hibás alkatrészeket a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy annak megfelelően képzett szakemberrel cseréltesse ki.
23. Ne nyissa fel a készülék borítását. Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. A készülék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.
24. Ne használja a készüléket, amennyiben azon látható sérüléseket észlel, leesett, vagy ha egyéb károsodás érte. Ezekben az esetekben a készülék ellenőrzését, illetve az esetleges javítási munkákat szerelőnél végeztesse el.
25. Csak a csomagolásban a készülékkel szállított, illetve a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
26. A készüléket helyezze stabil, egyenletes és csúszásmentes felületre. Ellenkező esetben sérülések, károk következhetnek be.
27. Ne használja a készüléket forró felületek, főzőlap, sütő stb. közelében.

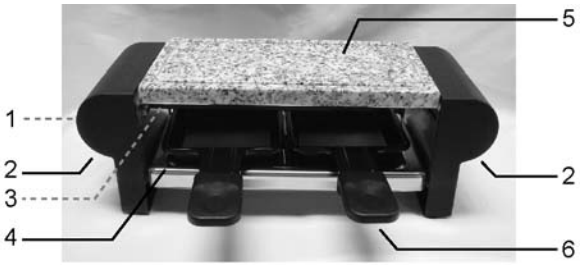
28. Amikor a készülék bekapcsolt állapotban van, vagy ha forró, csak a fogóinál (2) érjen hozzá. **Égési sérülés veszélye!**
29. Hagyja a készüléket egy gyermekek számára nem elérhető helyen lehűlni. **Baleset és égési sérülés veszélye!**
30. **Soha ne érjen a fűtőspirálokhoz (3)!**
31. Ne mozdítsa el a készüléket, amikor az forró.

**Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült, üzleti célokra nem alkalmas.**

## RÉSZEK

1. **0/1** be-/kikapcsológomb (nem látható)
2. Fogó
3. Fűtőspirál (nem látható)
4. Tartólap
5. Grillezőfelület
6. Raclette-tepsi

Elektromos vezeték csatlakozóval (nincs a képen)




## MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNÁ

Távolítsa el a csomagolóanyagokat, és ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e, illetve, hogy a készülék nem sérült-e.
Tisztítsa meg a készüléket a *Tisztítás és karbantartás* c. részben leírtak szerint. Vegye figyelembe a *BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK*-at is.
Helyezze fel a grillezőfelületet a sima felével felfelé a készülék kiszögelléseire. Ügyeljen mindig arra, hogy a grillezőfelület biztosan álljon a helyén.
A csomagolóanyagokat tartsa a gyermekektől távol.

## KEZELÉS

1. Dugja az elektromos vezeték csatlakozóját egy megfelelő konnektorba. Kapcsolja a **I/0** be-/kikapcsológombot (1) az **I** állásba, majd hagyja a grillt kb. 5 percre felmelegedni. A grillezőfelület felmelegedéséhez több időre van szükség. Az első használat során erősebb kellemetlen szag keletkezhet, azonban az nem a készülék hibájára utal, hanem ekkor égnek el a gyártás során a készülékben maradt anyagok. Biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését. Első használatkor hagyja a készüléket kb. 30 percre bekapcsolt állapotban, sajt és grillezendő élelmiszerek nélkül.
2. Amennyiben a grillezőfelületet használja, azt a készülék bekapcsolása előtt kenje be kevés étkezési olajjal vagy egyéb zsiradékkal, hogy a grillezendő élelmiszerek ne tapadjanak le.
3. Helyezze be a raclette elkészítéséhez használt sajtot a raclette-tepsikbe (6) (egy szelet tepsinként), majd tolja be a tepsiket a tartólapra.
4. Ha húsokat vagy egyéb arra alkalmas élelmiszereket kíván grillezni, azokat helyezze fel a grillezőfelületre. A grillezés során legyen óvatos a zsiradékokból távozó gőzzel. Az nyomot hagyhat a bútorokon, függönyögön, lámpákon, stb.
5. Amikor a sajt már átsült, egy fából vagy műanyagból készült raclette-spatula (nincs mellékelve) segítségével azt vegye ki a tepsiből. A grillezett élelmiszerek levételéhez szintén fából vagy műanyagból készült eszközöket használjon. Fémből készült eszközök felsérthetik a raclette-tepsik, illetve a grillezőfelület bevonatát. Műanyagból készült eszközök esetén ügyeljen arra, hogy azok meg ne olvadjanak.
6. Az elkészített élelmiszereket fűszerezze ízlés szerint.
7. Amennyiben a raclette grillt nem kívánja használni, azt kapcsolja ki a **0/I** be-/kikapcsológomb **0** állásba való fordításával, majd húzza ki az elektromos vezeték csatlakozóját a konnektorból. Tisztítás előtt hagyja a készüléket gyermekek számára nem elérhető helyen lehűlni.

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

1. Ne tisztítsa a készüléket, amíg az forró. **Égési sérülés veszélye!**
2. Tisztításhoz vegye figyelembe a *biztonsági tanácsokat* is.
3. A raclette-tepsiket megtísztíthatja meleg, mosogatószeres vízben.
4. Tisztítsa át a készüléket egy nedves ruha és kevés mosogatószer segítségével.
5. Amennyiben a grillezőfelületen letapadt élelmiszermaradékok vannak, azokra cseppentsen némi étkezési olajat, majd várjon kb. 20 percet. Ezt követően kaparja le a maradékokat egy fából vagy műanyagból készült eszköz segítségével. A grillezőfelületet tisztítsa meg meleg vízben.

- Ne használjon durva, maró hatású tisztítószereket.
- A tisztításhoz ne használjon benzint, oldószereket, súrolószereket és súroló hatású eszközöket, fémtárgyakat, fémdörzsit.
- A készüléket lehetőleg tárolja az eredeti csomagolásában, amennyiben azt hosszabb időre nem kívánja használni.

## MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás: 230V~ 50Hz, 350W

**Környezetvédelmi felhívás**
Az elektromos készülékek nem a háztartási hulladékba valók. Amennyiben meg kíván szabadulni a készüléktől, érdeklődjön az elektromos hulladék szakszerű kihelyezéséről a helyi hatóságoknál.

- **Mielőtt a készüléktől megszabadulna, vágja át annak az elektromos vezetékét.**
- **Gondoskodjon a készülék csomagolóanyagainak szakszerű hulladékba való kihelyezéséről. Érdeklődjön a környezetében lévő gyűjtőhelyekkel és hulladékelválasztó pontokkal kapcsolatban.**

**Importálja:**
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel

CE